



Traité Mena'hot

Michna 3 - Chapitre 9

רְבִיעִית מֶה הִיְתָה מְשֻׁמֶשֶׁת?
רְבִיעִית מַיִם לְמַצָּע,
וְרְבִיעִית שֶׁמֶן לְנִזִּיר.
חֲצִי לֵג מֶה הָיָה מְשֻׁמֶשׁ?
חֲצִי לֵג מַיִם לְסוּטָה,
וְחֲצִי לֵג שֶׁמֶן לְתוֹדָה.
וְיֵבֶלֶג הָיָה מוֹדֵד לְכָל הַמִּנְחוֹת;
אֶפְלוּ מִנְחָה שֶׁל שְׁשִׁים עֶשְׂרוֹן,
נוֹתֵן לָהּ שְׁשִׁים לֵג.
רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בֶּן יַעֲקֹב אָמַר:
אֶפְלוּ מִנְחָה שֶׁל שְׁשִׁים עֶשְׂרוֹן,
אֵין לָהּ אֵלָא לָגָה,
שֶׁנֶּאֱמַר (וַיִּקְרָא יְד, כֹּא):
"לְמִנְחָה וְלֵג שֶׁמֶן".
שֵׁשֶׁה לֶפֶר,
אַרְבָּעָה לְאֵיל,
שְׁלֹשָׁה לְכֶבֶשׂ;
שְׁלֹשָׁה וּמִחְצָה לְמִנְחָה,
מִחְצֵי לֵג לְכָל יֵר:

À quoi servait[le récipient à mesurer d'un quart [de log]?[Il servait à mesurer]un quart de [log]d'eau pour[la purification]du lépreux, et un quart de [log]d'huile pour[les galettes et les pains que]le nazir[apportait le jour où sa nézirout prenait fin]. À quoi servait[le récipient à mesurer]d'un demi[-log]?[Il servait à mesurer]un demi[-log]d'eau pour[le rite de]la sota et un demi[-log]d'huile pour[les trois sortes de pains de matsa accompagnant]l'offrande de remerciement. Et avec[le récipient d'un]log, on mesurait[l'huile]pour toutes les[offrandes de farine standard]. Chaque dixième d'éfa de farine nécessite un log d'huile. En conséquence, même[si l'on apporte]une offrande de farine de soixante dixièmes[d'éfa de farine], on y ajoute soixante log[d'huile]. Rabbi Eliezer ben Ya'akov dit :[Chaque offrande, quel que soit son volume], même une offrande de soixante dixièmes[d'éfa de farine, ne



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



nécessite]que son[seul]log[d'huile], comme il est dit[à propos de l'offrande apportée par un pauvre lépreux le jour de sa purification : « Et un dixième d'éfa de fleur de farine pétrie à l'huile]pour l'offrande, et un log d'huile »(Vayikra 14, 21). La juxtaposition de « une offrande » et de « un log d'huile » enseigne un principe pour toutes les offrandes : chaque offrande ne nécessite qu'un log d'huile. La Michna énumère les quantités d'huile et de vin qui étaient nécessaires pour les offrandes et les libations qui accompagnaient le sacrifice d'un animal]. Six [log, soit un demi-]hin,[pour]celles d'un taureau ; et quatre [log, soit un tiers de hin], pour[celles d']un bœuf ; et trois [log, soit un quart de hin], pour[celles]d'un agneau.[En outre, il fallait trois bûches]et demie[d'huile]pour le candélabre,[car il y avait sept lampes et]une demi-bûche[était nécessaire]pour chaque lampe.



La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions